

コミケットスペシャル6 in 幕張！

Comiket Special 6 in Makuhari!



いいわね さまになるわね
似合ってるわよ その衣装

Yeah, yeah, PERFECT
That costume really
suits you

姉さんが なかぼムリヤリ
誘ったことを
心にとめていてよね

Oh, please don't forget YOU
virtually forced me into it

ちよっこっちは先パイなのよ
もっと敬いなさい

Hey, I'm the seasoned veteran here
Give me some respect!

えーっ…

うーん… じゃあ

What…

Hmmm…
Alright then…

お手本見せて

先パイ

Then show me
your expertise

Master, senpai

please



いいわいいわよ教えてあげる
姉さんに任せなさい

OK, OK!! I'll show you how.
Just leave it to your Big Sister

そうねまずはイベントに参加するに
あたっての 注意点ね!

Lesson 101, some reminders for when
attending the event!!

どこからがいいかなー?

Now, where shall I begin...?

まあ基本は カatalogに載ってる注意事項なんだけどおおおお!

Well, it's actually a code of conduct you will find in the Comiket catalog...

すみません
すみません
大丈夫ですか!?

I'm sorry
I'm sorry
Are you alright?

走らないでねー
Don't run Ok?

よい例だったわ...

That was a very good example...

・駅や会場内では走らない
・移動中の携帯ゲームやスマホの使用は危険よ

/Don't run whether in the station
or at the venue
/Don't use mobile games
devices or smartphones while walking

足元がおろそかになるし
スタッフの指示を聞き逃すことも
あるからね

...because you can't see
where you are going.
and you will miss instructions
from Comiket staff

体はってるなあ

That's quite a stunt...

多分彼女、友達との待ち合わせに遅れててあせってたのね
待ち合わせは改札付近でしなかったのはいいと思うわ

I guess that girl was late meeting up with her friends, and panicked
But she did well not to meet up at the ticket barrier!!

何で？わかりやすくて
いいんじゃないかな

Why? Wouldn't that be the easiest
place to find each other?

ビビビビビビ

人が多い駅付近で立ち止まると
危ないでしょ

It would be very dangerous
to be standing around
at a crowded station

余裕を持って移動、そして
改札付近で、人の流れを止めない為に

You should give yourself
plenty of time to travel

ICカードのチャージは
事前しておくといいわね

...and top up your travel card in advance,
so that you won't be holding up a crowd
at the ticket barrier

それから入場には
カタログが必要ね

Also, you must have a
catalog to enter the venue

完全購入制よ

Catalog purchase is compulsory
for everyone attending the event

おー 先パーイ

Yow, SENPAI...

イベントに参加するにあたっては
何事も自己責任よ

You are totally responsible
for yourself when attending the event

参加者のみんなには
ルールを理解して
1日楽しく過ごしてもらいたいの

先パーイ
もうひと声ー

Senpai,
give us more!

We ask each and every one of
you to understand the rules,
so that we can all enjoy a great
time at Comiket Special 6

徹夜、早朝来場
禁止い!!

Waiting overnight and arriving
too early at the venue are
ABSOLUTELY FORBIDDEN!!

おお...
Wow...

会場や一般の人に迷惑がかかるし
これが仮に夏の徹夜だったりしたら
衛生的にあああ

Such behaviour will cause nuisance to
the public and the venue And just
imagine pulling an all-nighter
in humid summer heat...
Hygiene? What HYGIENE, uuuuughhhhh!



何? 何か買ったの?

Hey, did you buy something?

うん 休憩時間にちょっと

Well yeah, in my break period

ふーん

Hmmm...

...どうだった?

So, how was it?

えっ?

Eh?

楽しい?

Did you have fun?

え? うん うーん

そうだね

Eh? Um, um..

Yes

.....

うん すごく楽しいよ

Yes, I had an amazing time

そう

Good

参加者全員がルールを守って
コミケを大切にしているからこそ
楽しい1日がすごせるの!

We can all have an amazing day,
because everybody here loves Comiket and
respects the rules of the event

体感できた!?

Did you get it!?

うん... わかったけど
うるさい

Yeah... I got it
...but you are so loud

どこで何を買ったのよ〜
姉さんに見せなさいよ〜



So what did you
buy anyway C'mon,
hand it over to your Big Sister

NO WAY!